

IT	Manuale d'uso e manutenzione	Fabbricatori di ghiaccio in cubetti
BG	Ръководство за експлоатация и поддръжка	Ледогенератори за лед на кубчета
CS	Návod k použití a údržbě	Výrobníky ledových kostek
DA	Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	Isterningmaskine
DE	Betriebs- und Wartungshandbuch	Eiswürfelbereiter
EL	Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης	Παγομηχανές για παγάκια σε κύβους
EN	Use and maintenance manual	Ice cube makers
IE	Lámhleabhar úsáide agus cothabhála	Déantóirí ciúib oighir
ES	Guía de uso y mantenimiento	Fabricación de hielo en cubitos
ET	Kasutus- ja hooldusjuhend	Jäakuubikumasinad
FI	Käyttö- ja huolto-opas	Jääpalakoneet
FR	Manuel d'utilisation et d'entretien	Machines à glaçons
HR	Priručnik za upotrebu i održavanje	Aparat za pripremu kockica leda
HU	Használati és karbantartási kézikönyv	Jégkocka gyártók
LT	Naudojimo ir priežiūros vadovas	Ledo kubelių gamintojai
LV	Lietošanas un apkopes rokasgrāmata	Ledus kubiņu automāts
MT	Manwal tal-użu l-manutenzjoni	Apparat li jagħmel is-silġiet
NL	Handleiding voor gebruik en onderhoud	Ijsblokjesmakers
PL	Instrukcja obsługi i konserwacji	Kostkarki do lodu
PT	Manual de uso e manutenção	Máquinas de gelo em cubos
RO	Manual de utilizare și întreținere	Mașini de făcut cuburi de gheață
RU	Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию	Ледогенераторы кубикового льда
SK	Návod na používanie a údržbu	Výrobníky ľadových kociek
SL	Priložnik za uporabo in vzdrževanje	Ledomat za pripravo ledenih kock
SV	Bruks- och underhållsanvisningar	Istärningsmaskin
ZH	使用和维护手册	制冰机
AR	دليل الاستخدام والصيانة	الشركات المُصنعة لمكعبات الثلج

AC 46	EC 46
AC 47	EC 47
AC 56	EC 56
AC 57	EC 57
AC 86	EC 86
AC 87	EC 87
AC 106	EC 106
AC 107	EC 107
AC 126	EC 126
AC 127	EC 127
AC 176	EC 176
AC 177	EC 177
AC 206	EC 206
AC 226	EC 226



SC090093 24

Rev: 00
Data: 04/21

ITALIANO	Istruzioni Originali	Leggere attentamente prima dell'uso	IT
БЪЛГАРСКИ	Оригинални инструкции	Прочетете внимателно преди употреба	BG
ČESKY	Překlad originálního návodu	Před použitím si pozorně přečtete tento návod	CS
DANSK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Læs omhyggeligt inden brug	DA
DEUTSCH	Übersetzung der originalanleitung	Vor dem Gebrauch aufmerksam lesen	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	Διαβάστε προσεκτικά πριν από χρήση	EL
ENGLISH	Translation of original instructions	Read carefully before use	EN
GAEILGE	Aistriúchán ar na buntreoracha	Léigh go cúramach roimh úsáid	IE
ESPAÑOL	Traducción de las instrucciones originales	Leer atentamente antes de su uso	ES
EESTI	Originaaljuhendi tõlge	Enne kasutamist lugege tähelepanelikult juhend läbi	ET
SUOMI	Alkuperäisten käyttöohjeiden käänös	Lue huolellisesti ennen käyttöä	FI
FRANÇAIS	Traduction des instructions originales	Lire attentivement avant usage	FR
HRVATSKI	Prijevod originalnih uputa	Pažljivo pročitati prije upotrebe	HR
MAGYAR	Eredeti utasítások fordítása	Használat előtt figyelmesen olvassa el	HU
LIETUVIŠKAI	Originalių instrukcijų vertimas	Prieš naudodami atidžiai perskaitykite	LT
LATVIEŠU	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet	LV
MALTI	Traduzzjoni tal-istruzzjonijiet oriġinali	Aqra sew qabel l-użu	MT
NEDERLANDS	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Goed doorlezen voor gebruik	NL
POLSKI	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	Przeczytać uważnie przed użyciem	PL
PORTUGUÊS	Tradução das instruções originais	Leia atentamente antes do uso	PT
ROMÂN	Traducerea instrucțiunilor originale	Citiți cu atenție înainte de utilizare	RO
РУССКИЙ	Перевод оригинальной инструкции	Внимательно ознакомиться перед использованием	RU
SLOVENSKY	Preklad originálneho návodu	Pred použitím si návod starostlivo preštudujte	SK
SLOVENŠČINA	Prevod originalnih navodil	Pred uporabo pozorno preberite	SL
SVENSKA	Översättning av bruksanvisning i original	Läs noggrant innan användning	SV
中文	原版介绍的翻译	使用前请仔细阅读	ZH
العربية	التعليمات الأساسية	اقرأها بعناية قبل الاستخدام	AR

Hvis apparatet skal flyttes, skal du kontakte den officielle lokale distributør.

4. Anvendelse

ADVARSEL: Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kendskab, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de mulige farer ved brugen af det. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

ADVARSEL: Brug ikke elektriske enheder inde i apparatets beholder, medmindre de er af den type, der er anbefalet af producenten.

ADVARSEL: Læg ikke genstande på eller omkring apparatet, der kan forringe ventilationen.

4.1. Start og stop

Apparatet kan startes, når:

- Vandforsyningsshanen er blevet åbnet.
- Stikket er sat i stikkontakten.
- Hovedafbryderen er på "ON".

For at starte eller stoppe apparatet skal man altid bruge den vægmonterede afbryder, der er installeret på strømlinjen, eller hovedafbryderen på apparatet.

ADVARSEL: Kontakt din lokale officielle distributør, hvis den røde kontrollampe tænder (hvis til stede).

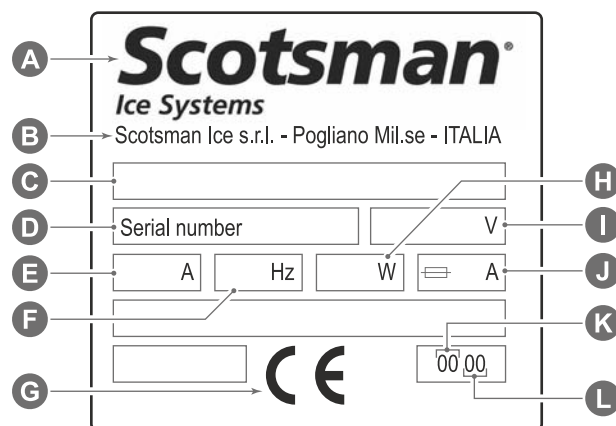
5. Generelle oplysninger

De indeholder oplysninger om brug og vedligeholdelse og giver anvisninger til den mest egnede adfærd for den korrekte anvendelse, som bestemt af fabrikanten.

Det er yderst vigtigt at opbevare og gøre denne vejledning tilgængelig for alle, der har med brug og vedligeholdelse af apparatet at gøre.

5.1. Datamærkning

Typeskiltet sidder på apparatets bagpanel.



- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| A. Producentens logo. | G. Certificeringer. |
| B. Firmanavn. | H. Maksimal absorberet effekt. |
| C. Apparatets model. | I. Forsyningsspænding. |
| D. Serienummer. | J. Strømforsyningssikring. |
| E. Strømstyrke. | K. Produktionsår (to cifre). |
| F. Frekvens. | L. Produktionsmåned. |

5.2. Garanti og kundeservice

Kontakt den lokale officielle distributør for de generelle garantibetingelser.

I tilfælde af udskiftning af dele skal der altid anmodes om ORIGINALER dele.

6. Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL: Inden der udføres nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal spændingen frakobles apparatet, og vandforsyningsshanen skal lukkes.

6.1. Almindelig vedligeholdelse

Almindelig vedligeholdelse er de indgreb, der skal udføres med bestemte intervaller. Det er indgreb, der holder apparatet i god stand, både driftsmæssigt og hygiejnisk.

Dagligt

For at undgå ophobning af uønskede bakterier på isternerne skal følgende overholdes.

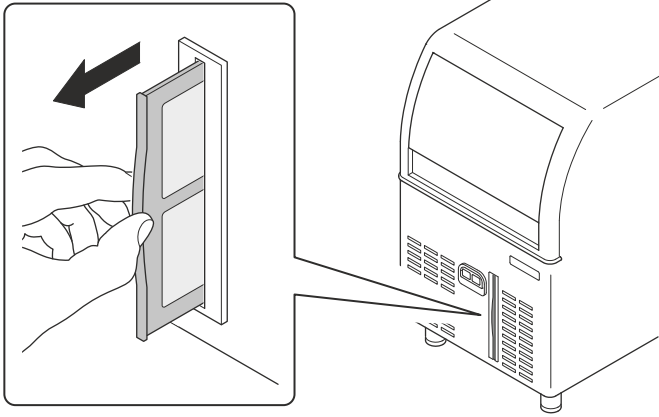
ADVARSEL: Opbevar ikke eksplosive stoffer i apparatet, f.eks. aerosoldåser med brandfarligt drivstof.

- Hold isskovlen ren og desinficeret. Læg isskovlen tilbage i isterningemagasinet efter brug.
- Hold altid lågen lukket.

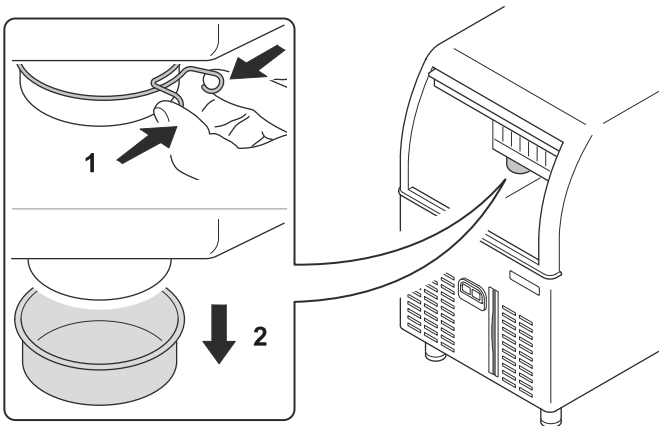
Månedligt

Rengør isterningemagasinet med en mild opvaskemiddelopløsning blandet med varmt vand. Når magasinet er blevet skyllet, anbefales det at tørre alle væggene af med en ikke-slibende svamp fugtet med et bakteriedræbende stof.

Rengør kabinettet med en klud fugtet med et specifikt, klorfrit produkt til rustfrit stål.



Rengør luftfilteret (hvis til stede). Tag filteret ud af apparatet, vask det, og sæt det tilbage i dets sæde.



Rengør proppen til vandkredsløbet (hvis til stede). Fjern fjederen og proppen. Vask proppen, og sæt den tilbage i dens sæde.

Hver 6. måned



ADVARSEL: Kontakt din lokale officielle distributør for vask af vandkredsløbet.

6.2. Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)

Ifølge direktiverne 2011/65/EU og 2012/19/EU om bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Piktogrammet med den overkrydsede affaldsspand viser, at produktet ved udgangen af sin levetid skal bortskaffes separat fra andet affald.

Den separate bortskaffelse af dette udstyr behandles af producenten.

Når brugeren ønsker at bortskaffe dette udstyr, skal han/hun kontakte producenten og følge de retningslinjer, som producenten har anvendt for at muliggøre separat bortskaffelse af udstyret, når dette har nået afslutningen af sin levetid.

Korrekt separat bortskaffelse for efterfølgende genvinding, behandling og miljøkompatibel bortskaffelse af det kasserede udstyr bidrager til at undgå risiko for negative virkninger på miljøet og sundheden og fremmer genanvendelse af de materialer, udstyret består af.

Ulovlig bortskaffelse af produktet indebærer administrative sanktioner, som fastsat i den gældende lovgivning.

6.3. Ulemper, årsager og løsninger



Kontakt den officielle lokale distributør i tilfælde af funktionsfejl, skader, brud osv.

Kun for XSafe modeller



ADVARSEL: Denne enhed indeholder et apparat, der udsender UV-stråler og genererer O₃, som opløses i luften. O₃ kan skabe, under visse omstændigheder, og hvis det ikke håndteres på tilfredsstillende vis, risici for menneskers sundhed. XSafe-apparatet er designet til at producere O₃ under de lovlige grænser, når det er korrekt installeret, anvendt og vedligeholdt.

Forkert brug af enheden eller beskadigelse af beholderen kan føre til udslip af farlig UV-stråling. UV-stråling kan, selv i mindre mængder, forårsage skader på øjne og hud.

Apparater, der tydeligvis er beskadigede, må ikke bruges.



Dette naturlige hygiejniseringsystem baseret på UV-lampen er integreret i maskinen og garanterer absolut renhed og hygiejne. Systemet behandler luften med ozonteknologi i ismaskinens fødevarerområde.

- Det holder ismaskinen og beholderen rene, det reducerer forekomst af skimmelsvamp, vira og andre mikroorganismer.
- Det er fuldt automatiseret og kemikaliefrit.

Dette system kræver årlig vedligeholdelse for at opretholde dets effektivitet ved at udskifte UV-lampen.



ADVARSEL: Udskiftningen af UV-lampen MÅ IKKE udføres af brugeren, kontakt en specialiseret tekniker.



ADVARSEL: Kontakt din lokale Scotsman-forhandler for den årlige vedligeholdelse.



XSafe-enhedens typeskilt sidder indvendigt på ismaskinen.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

2011/65/EU; 2014/30/EU; 2014/35/EU; 2014/68/EU

We: **SCOTSMAN ICE s.r.l.**
Via Lainate 31
20010 POGLIANO MILANESE (MI)
ITALY



declare under our own responsibility that the product:

ICE MACHINE

AC 25 A – AC/EC 36/46/47/56/57/86/87/106/107/126/127/176/177/206/226 A/W – TC 180 A
MC 16/46/1210 A/W/RC – AF/EF 80/103/124/156/206 A/W – MF 26/36/46/47/56/57/66 A/W/RC
MFNS/M 46/47/56/57 A/W – AFC/EFC 80/134 A/W – GPE 21/21 Nano/25/35/50/60/75/90 A/W
PRODIGY MV 456/606/806/1006 A/W – MV 306/426/430/456/460/606/806/1006 A/W
MV300WS USPH/MVSPS1000 USPH – MVSPS600 USPH – MF56 USPH
MXG 327/328/427/428/437/438/638/938 A/W/RC

To which this declaration relates is in conformity with:

- Directive 2011/65/EU “RoHS” on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment,
- The standards of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU “PED”; the above-mentioned products are in Category I and they are submitted to internal production control, in conformity with the Module A of Pressure Equipment Directive (Internal Production Control),
- The following standards or other normative document(s):
 - Safety of household and electrical appliances – General requirements EN 60335-1 (2012) + A11 (2012) + AC (2014) + A13 (2017)
 - Safety of household and electrical appliances – Part 2 – Particular requirements for refrigerators and ice-makers EN 60335-2-24 (2010)
 - Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission – Product family standard – EN 55014-1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011)
 - Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard – EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
 - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2: Limits – Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase) – EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009)
 - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-3: Limits – Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current ≤ 16 A – EN 61000-3-3 (2008)
 - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test. Basic EMC publication – EN 61000-4-2 (2009)
 - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-3: Testing and measurement techniques – Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test – EN 61000-4-3 (2006) + A1 (2008) + A2 (2010)
 - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-4: Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test. Basic EMC publication – EN 61000-4-4 (2012)
 - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-5: Testing and measurement techniques – Surge immunity test – EN 61000-4-5 (2006)
 - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-6: Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, inducted by radio-frequency fields – EN 61000-4-6 (2009)
 - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-11: Testing and measurement techniques – Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests – EN 61000-4-11 (2004)
 - Household and similar electrical appliances – Electromagnetic fields – Methods for evaluation and measurements EN 62233 (2008)

Following the provisions of the Directives: 2011/65/EU; 2014/30/EU; 2014/35/EU; 2014/68/EU

POGLIANO M.se
02/03/2020

SCOTSMAN ICE
Ing. T. Vania
Tech. Director

K	ÛKONFORMITETSERKLÆRING
F	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
I	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
NL	OVEREENSTEMMINGSVERKLARING
P	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
E	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
S	DEKLARATIONSÖVERESSTÄMMELSER
D	ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG



Nous/ Noi/ Wij/ Nós/ Nosotros/ Vi/ Wir:

SCOTSMAN ICE s.r.l.
Via Lainate 31
20010 POGLIANO MILANESE (MI)
ITALY

DK	erklærer på eget ansvar at nedenstående produkt	P	declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto
F	déclarons sous notre propre et exclusive responsabilité que le produit	E	declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto
I	dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto	S	tar det uteslutande på vårt ansvar, att denna produkt
NL	verklaren onder uitsluitend eigen verantwoordelijkheid, dat het product	D	erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das Produkt

**AC 25 A – AC/EC 36/46/47/56/57/86/87/106/107/126/127/176/177/206/226 A/W – TC 180 A
MC 16/46/1210 A/W/RC – AF/EF 80/103/124/156/206 A/W – MF 26/36/46/47/56/57/66 A/W/RC
MFNS/M 46/47/56/57 A/W – AFC/EFC 80/134 A/W – GPE 21/21 Nano/25/35/50/60/75/90 A/W
PRODIGY MV 456/606/806/1006 A/W – MV 306/426/430/456/460/606/806/1006 A/W
MV300WS USPH/MVSPS1000 USPH – MVSPS600 USPH – MF56 USPH
MXG 327/328/427/428/437/438/638/938 A/W/RC**

DK	som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med følgende normer	P	ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes normas
F	qui fait l'objet de la présente déclaration, est en conformité avec les normes suivantes	E	al cual esta declaración se refiere, se ajusta a las normas siguientes
I	al quale questa dichiarazione fa riferimento, è conforme alle seguenti norme	S	på vilken denna deklaration åsyftar, överensstämmer med följande normer
NL	waarop deze verklaring betrekking heeft, aan de volgende voorschriften voldoet	D	auf das sich diese Erklärung bezieht, folgenden Normen entspricht

- EN 60335-1 (2012) + A11 (2012) + AC (2014) + A13 (2017)
- EN 60335-2-24 (2010)
- EN 55014-1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011)
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009)
- EN 61000-3-3 (2008)
- EN 62233 (2008)

- EN 61000-4-2 (2009)
- EN 61000-4-3 (2006) + A1 (2008) + A2 (2010)
- EN 61000-4-4 (2012)
- EN 61000-4-5 (2006)
- EN 61000-4-6 (2009)
- EN 61000-4-11 (2004)

DK	på grundlag af hvad der fremgår af direktiverne	P	em base ao quanto previsto pelas Directivas
F	d'après ce qui est prévu par les directives	E	en base a lo previsto por las Normas
I	in base a quanto previsto dalle Direttive	S	på grundval av vad Normena
NL	op basis van wat is voorzien door de Richtlijnen	D	und zwar auf der Grundlage der Verordnungen

- RoHS Directive 2011/65/EU;
- EMC Directive 2014/30/EU;
- LVD Directive 2014/35/EU;
- Pressure Equipment Directive (PED) 2014/68/EU

POGLIANO M.se
02/03/2020

SCOTSMAN ICE
Ing. T. Vania
Tech. Director

Scotsman Ice s.r.l.

Via Lainate, 31 - 20010 Pogliano M.se - Milano - Italy
Tel. +39-02-93960.1 (Aut. Sel.)- Telefax +39-02-93550500
Direct Line to Service & Parts:
Phone +39-02-93960350 - Fax +39-02-93540449
Website: www.scotsman-ice.it
E-Mail: scotsman.europe@scotsman.it